1

#Apa kahAz rahawe hEM?

addressee,kahAz\_1,raha\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg m],,

3:k1,3:k7p,0:main

,,

respect,,

,,

interrogative

Linearization:

(raha\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

:attr\_respect(yes))

:k7p(unknown

)

:CLAUSE\_TYPE(interrogative))

2

#aXyApaka aBI Aye hEM.

aXyApaka\_1,aBI\_1,A\_1-yA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],,

3:k1,3:kr\_vn,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_hE\_1)

:k1(aXyApaka\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:kr\_vn(aBI\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

3

#baccA agaswa meM Pala KAwA hE.

baccA\_3,agaswa,Pala\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- sg a],,[- pl a],

4:k1,4:k7t,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(baccA\_3

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7t(agaswa

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

4

#bacce janavarI meM Pala KAwe hEM.

baccA\_3,janavarI,Pala\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- pl a],,[- pl a],

4:k1,4:k7t,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(baccA\_3

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k7t(janavarI

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

5

#baccA kya kAwA hE?

baccA\_3,kyA\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],,

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

interrogative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(baccA\_3

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kyA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(interrogative))

6

#bacce maMgalavAra ko Pala KAwe hEM.

baccA\_3,maMgalavAra\_1,Pala\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- pl a],,[- pl a],

4:k1,4:k7t,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(baccA\_3

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k7t(maMgalavAra\_1

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

7

#bacce Pala KAwe hEM.

baccA\_3,Pala\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[- pl a],[- pl a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(baccA\_3

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

8

#bacce somavAra ko Pala KAwe hEM.

baccA\_3,somavAra\_1,Pala\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- pl a],,[- pl a],

4:k1,4:k7t,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(baccA\_3

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k7t(somavAra\_1

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

9

#rAma rojZa eka seba KAwA hE.

rAma,rojZa\_3,eka\_6,seba\_1, KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4,5

per,,,,

[m sg a],,,[- sg a],

5:k1,5:kr\_vn,4:card,5:k2,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

( KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:kr\_vn(rojZa\_3

)

:k2(seba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:card(eka\_6

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

10

#betoM ne Kewa meM bIja bo xiyA.

betA\_1,Kewa\_1,bIja\_1,bo\_3-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m pl a],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k7p,4:k2,0:main

,,,

def,def,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(bo\_3

:TAM(yA\_1)

:k1(betA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(Kewa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(bIja\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

11

#gAyeM GAsa KAwIM hEM.

gAya\_1,GAsa\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

anim,mass,

[- pl a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(gAya\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k2(GAsa\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

12

#jAnavara saBA meM Aye.

jAnavara\_1,saBA\_3,A\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,

[- pl a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(jAnavara\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(saBA\_3

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

13

#John kA betA vixyAlaya meM paDawA hE

John,betA\_1,vixyAlaya\_1,paDa\_2-wA\_hE\_1

1,2,3,4

per,anim,,

[m sg a],[m sg a],[- sg a],

2:r6,4:k1,4:k7p,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_2

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(betA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:r6(John

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

)

:k7p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

14 missing

15

#kyA rAma jA rahA hE?

rAma,jA\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2

per,

[m sg a],

2:k1,0:main

,

,

,

yn\_interrogative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

16

#ladakA bagIce meM nayI kiwAba paDa rahA hE.

ladakA\_1,bagIcA\_1,nayA\_1,kiwAba\_1,paDa\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3,4,5

anim,,,,

[m sg a],[- sg a],,[- sg a],

5:k1,5:k7p,4:mod,5:k2,0:main

,,,,

def,def,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(nayA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

17 missing

18

#ladakA kiwAba paDa rahA hE.

ladakA\_1,kiwAba\_1,paDa\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

19

#ladakA kiwAbeM paDa rahA hE.

ladakA\_1,kiwAba\_1,paDa\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],[- pl a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

20

#mohana rAma ko apane Gara bulAwA hE.

mohana,rAma, apanA,Gara\_2, bulA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4,5

per,per,,,

[m sg a], [m sg a],,[ - sg a],

5:k1,5:k2,4:r6,5:k2p,0:main

,,1:coref,,

,,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

( bulA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(mohana

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2p(Gara\_2

:attr\_gen()

:attr\_num(-)

:attr\_per(sg)

:r6(mohana

:attr\_coref(yes)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

21

#rAma ne mohana ko nIlI kiwAba xI.

rAma,mohana,nIlA\_1, kiwAba\_1,xe\_1-yA\_1

1,2,3,4,5

per,per,,,

[m sg a],[m sg a],,[- sg a],

5:k1,5:k4,4:mod,5:k2,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(xe\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k4(mohana

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2( kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(nIlA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

22

#rAma bETA hE.

rAma,bETa\_1-yA\_hE\_2

1,2

per,

[m sg a],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(bETa\_1

:TAM(yA\_hE\_2)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

24

#ladake ke liye jaMgala se Pala lAo!

ladakA\_1,jaMgala\_1,Pala\_1,lA\_1-o\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg a],[- sg a],[- pl a],

4:rt,4:k5,4:k2,0:main

,,,

def,def,,

,,,

imperative

Linearization:

(lA\_1

:TAM(o\_1)

:rt(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k5(jaMgala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

25

#ladake ne KAnA nahIM KAyA.

ladakA\_1,KAnA\_1,nahIM\_1,KA\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,mass,,

[m sg a],[- sg a],,

4:k1,4:k2,4:neg,0:main

,,,

def,,,

,,,

negative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

26

#manwrIjI ne kala manxira kA uxGAtana kiyA.

manwrI\_1,kala\_1,manxira\_1,uxGAtana+kara\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg a],,[- sg a],

4:k1,4:k7t,4:k2,0:main

,,,

def respect ,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(uxGAtana+kara\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(manwrI\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7t(kala\_1

)

:k2(manxira\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

27

#mEca kisane jIwA?

mEca\_1,kOna\_1,jIwa\_7-yA\_1

1,2,3

,,

[- sg a],[f sg a],

3:k2,3:k1,0:main

,,

def,,

,,

interrogative

Linearization:

(jIwa\_7

:TAM(yA\_1)

:k2(mEca\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1(kOna\_1

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(interrogative))

28 missing

29

#mEM A rahA hUz.

speaker,A\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2

anim,

[m sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

30

#rAma xuHKI hE.

rAma,xuHKI\_2,hE\_1-pres

1,2,3

per,,

[- sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(xuHKI\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

33

#mEM kala AyA.

speaker,kala\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,

[f sg u],,

3:k1,3:k7t,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7t(kala\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

34

#mEM kiwAbeM paDa rahA hUz.

speaker,kiwAba\_1,paDa\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg u],[- pl a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

35

#mEM ladake ke lie Sahara se AyA.

speaker,ladakA\_1,Sahara\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,anim,,

[m sg u],[m sg a],[- sg a],

4:k1,4:rt,4:k5,0:main

,,,

,def,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:rt(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k5(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

36

#mEMne acCA Pala KAyA.

speaker,acCA\_1,Pala\_1,KA\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg u],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(acCA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

37

#mEMne acCI kiwAba paDI hE.

speaker,acCA\_1,kiwAba\_1,paDa\_1-yA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg u],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(yA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(acCA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

40

#rAma ko xillI jAnA padZA.

rAma, xillI, jA\_1-nA\_padZA\_1

1,2,3

per,place,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

( jA\_1

:TAM(nA\_padZA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2p( xillI

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

41

#mEMne aMXe ladake ko XIre se XakkA mArA.

speaker,aMXA\_1,ladakA\_1,XIre+se\_1,XakkA+mAra\_1-yA\_1

1,2,3,4,5

,,,,

[- sg u],,[m sg a],,

5:k1,3:mod,5:k2,5:kr\_vn,0:main

,,,,

,,def,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(XakkA+mAra\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(ladakA\_1

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):mod(aMXA\_1

)

)

:kr\_vn(XIre+se\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

42

#mEMne nayA Pala KAyA.

speaker,nayA\_1,Pala\_1,KA\_1-yA\_1

1,2,3,4

,,,

[- sg u],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(nayA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

43

#mEMne naye ladZake ko xeKA.

speaker,nayA\_1,ladZakA\_1,xeKa\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,anim,,

[m sg u],,[m sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(xeKa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(ladakA\_1

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):mod(nayA\_1

:attr\_anim(yes)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

45

#BArawa meM xvIpasamUha hEM.

BArawa,xvIpasamUha\_1,hE\_1-pres

1,2,3

place,,

[- sg a],[- pl a],

3:k7p,3:k1,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k7p(BArawa

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1(xvIpasamUha\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

47

#AkASagaMgA badI hE.

AkASagaMgA\_1,badA\_2,hE\_1-pres

1,2,3

,,

[- sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(AkASagaMgA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(badA\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

48

#wAre timatimAwe hEM.

wArA\_1,timatimA\_1-wA\_hE\_1

1,2

,,

[- pl a],

2:k1,0:main

,,

def,

,,

affirmative

Linearization:

(timatimA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(wArA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

49

#mEM Sahara meM eka vixyAlaya gayA.

speaker,Sahara\_1,vixyAlaya\_1,jA\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg u],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k7p,4:k2p,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

50

#mEM Sahara meM vixyAlaya meM gayA.

speaker,Sahara\_1,vixyAlaya\_1,jA\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg u],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k7p,4:k2p,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

51

#ladakA usake lie Sahara gayA.

ladakA\_1,vaha,Sahara\_1,jA\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg a],[m sg a],[- sg a],

4:k1,4:rt,4:k2p,0:main

,,,

def,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:rt(vaha

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

52

#Apa AsamAna kA avalokana acCI waraha se kara sakawe hEM.

addressee, AsamAna\_1, acCI+waraha\_4, avalokana+kara\_1-0\_sakawA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- sg m],[- sg a],,

4:k1,4:k2,4:kr\_vn,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

( avalokana+kara\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

)

:k2( AsamAna\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:kr\_vn( acCI+waraha\_4

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

53

#mEM usase eka kiwAba le rahA hUz.

speaker,vaha,kiwAba\_1,le\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,anim,,

[m sg u],[m sg a],[- sg a],

4:k1,4:k5,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(le\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k5(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

54

#brahmAMda badA hE.

brahmAMda\_3,badA\_2,hE\_1-pres

1,2,3

,,

[- sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(brahmAMda\_3

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(badA\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

55

#mEMne usase eka praSna pUCA.

speaker, vaha, eka\_6, praSna\_1, pUCa\_3-yA\_1

1,2,3,4,5

anim,anim,,,

[m sg u],[m sg a],,[ - sg a],

5:k1,5:k2g,4:card,5:k2,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

( pUCa\_3

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2g( vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2( praSna\_1

:attr\_gen()

:attr\_num(-)

:attr\_per(sg)

:card( eka\_6

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

56

#bacce ko CAwra kahA jAyegA.

baccA\_1,CAwra\_1,kaha\_1-yA\_jAyegA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],[- sg a],

3:k2g,3:k2,0:main

,,

,,

,,

pass-affirmative

Linearization:

(kaha\_1

:TAM(yA\_jAyegA\_1)

:k2g(baccA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(CAwra\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

57

#mere liye jaMgala se Pala lAo!

speaker,jaMgala\_1,Pala\_1,lA\_1-o\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- sg u],[- sg a],[- pl a],

4:rt,4:k5,4:k2,0:main

,,,

,def,,

,,,

imperative

Linearization:

(lA\_1

:TAM(o\_1)

:rt(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k5(jaMgala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

58

#rAma john ke liye Sahara se AyA.

rAma,John,Sahara\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3,4

per,per,,

[m sg a],[m sg a],[- sg a],

4:k1,4:rt,4:k5,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:rt(John

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k5(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

59

#rAma xo kiwAbeM paDa rahA hE.

rAma,xo\_1,kiwAba\_1,paDa\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],,[- pl a],

4:k1,3:card,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:card(xo\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

60

#rAvana mArA gayA.

rAvaNa,mAra\_1-yA\_gayA\_1

1,2

per,

[m sg a],

2:k2,0:main

,

,

,

pass-affirmative

Linearization:

(mAra\_1

:TAM(yA\_gayA\_1)

:k2(rAvaNa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

61

#rAvaNa rAma ke xvArA mArA gayA WA.

rAvaNa,rAma,mAra\_1-yA\_gayA\_WA\_1

1,2,3

per,per,

[m sg a],[m sg a],

3:k2,3:k1,0:main

,,

,,

,,

pass-affirmative

Linearization:

(mAra\_1

:TAM(yA\_gayA\_WA\_1)

:k2(rAvaNa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

62

#Sahara jAo!

Sahara\_1,jA\_1-o\_1

1,2

,

[- sg a],

2:k2p,0:main

,

def,

,

imperative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(o\_1)

:k2p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

63

#Sera ne yuxXa ke liye jaMgala meM saBA bulAI.

Sera\_1,yuxXa\_1,jaMgala\_1,saBA\_3,bulA\_1-yA\_1

1,2,3,4,5

anim,,,,

[m sg a],[- sg a],[- sg a],[- sg a],

5:k1,5:rt,5:k7p,5:k2,0:main

,,,,

def,def,def,def,

,,,,

affirmative

Linearization:

(bulA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(Sera\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:rt(yuxXa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(jaMgala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(saBA\_3

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

64

#unhone Kewa meM bIja bo xiye.

vaha,Kewa\_1,bIja\_1,bo\_3-0\_xiyA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m pl a],[- sg a],[- pl a],

4:k1,4:k7p,4:k2,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(bo\_3

:TAM(0\_xiyA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k7p(Kewa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(bIja\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

67

#vaha kaba jA rahA hE?

vaha,kaba\_1,jA\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],,

3:k1,3:k7t,0:main

,,

,,

,,

interrogative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7t(kaba\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(interrogative))

68

#pqWvI ko graha kahA jAwA hE.

pqWvI\_1,graha\_1,kaha\_1-yA\_jAwA\_hE\_1

1,2,3

,,

[- sg a],[- sg a],

3:k2g,3:k2,0:main

,,

def,,

,,

pass-affirmative

Linearization:

(kaha\_1

:TAM(yA\_jAwA\_hE\_1)

:k2g(pqWvI\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(graha\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

69

#ve calacciwra xeKa rahe hEM.

vaha,calacciwra\_1,xeKa\_3-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m pl a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(xeKa\_3

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k2(calacciwra\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

70

#wuma kele KA rahe ho.

addressee,kelA\_1,KA\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg m],[- pl a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

)

:k2(kelA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

72

#rAma ne muJe kiwAba xI.

rAma,speaker,kiwAba\_1,xe\_1-yA\_1

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],[- sg u],[- sg a],

4:k1,4:k4,4:k2,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(xe\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k4(speaker

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

73

#rAma acCA hE.

rAma,acCA\_1,hE\_1-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(acCA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

75

#rAma acCA doYktara hE.

rAma,acCA\_1,doYktara\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k1s,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(doYktara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(acCA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

76

#rAma xillI meM rahawA hE.

rAma,xillI,raha\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

per,loc,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(raha\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(xillI

:attr\_ne(loc)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

77

#ladakA xillI meM hE.

ladakA\_1,xillI,hE\_1-pres

1,2,3

anim,loc,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(xillI

:attr\_ne(loc)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

79

#rAma xillI meM hE.

rAma,xillI,hE\_1-pres

1,2,3

per,loc,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(xillI

:attr\_ne(loc)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

80

#mEM xillI meM hUz.

speaker,xillI,hE\_1-pres

1,2,3

anim,place,

[m sg u],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7p(xillI

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

81

#rAma ko buKAra hE.

rAma,buKAra\_1,hE\_1-pres

1,2,3

per,abs,

[m sg a],[- sg a],

3:k4a,3:k1,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k4a(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1(buKAra\_1

:attr\_sem-cat(abs)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

82

#ladake ko buKAra hE.

ladakA\_1,buKAra\_1,hE\_1-pres

1,2,3

anim,abs,

[m sg a],[- sg a],

3:k4a,3:k1,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k4a(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1(buKAra\_1

:attr\_sem-cat(abs)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

83

#muJe buKAra hE.

speaker,buKAra\_1,hE\_1-pres

1,2,3

anim,abs,

[m sg u],[- sg a],

3:k4a,3:k1,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k4a(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k1(buKAra\_1

:attr\_sem-cat(abs)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

84 missing

85

#mere pAsa kiwAba hE.

speaker,kiwAba\_1,hE\_2-pres

1,2,3

anim,,

[m sg u],[- sg a],

2:rsm,3:k1,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_2

:TAM(pres)

:k1(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):rsm(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

86 missing

87

#Apa wAroM kI gaNanA nahIM kara sakawe.

addressee,wArA\_1,nahIM\_1,gaNanA+kara\_1-0\_sakawA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg m],[- pl a],,

4:k1,4:k2,4:neg,0:main

,,,

respect,def,,

,,,

negative

Linearization:

(gaNanA+kara\_1

:TAM(0\_sakawA\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

:attr\_respect(yes))

:k2(wArA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

88

#kyA rAma ke pAsa kiwAba hE?

rAma,kiwAba\_1,hE\_2-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

2:rsm,3:k1,0:main

,,

,def,

,,

yn\_interrogative

Linearization:

(hE\_2

:TAM(pres)

:k1(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):rsm(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

89

#kyA wuma xillI meM ho?

addressee,xillI,hE\_1-pres

1,2,3

anim,loc,

[m sg m],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

yn\_interrogative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

)

:k7p(xillI

:attr\_ne(loc)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

90 missing

91

#rAma apane piwA ke sAWa vixyAlaya gayA.

rAma,apanA,piwA\_1,vixyAlaya\_1,jA\_1-yA\_1

1,2,3,4,5

per,,anim,,

[m sg a],,[m sg a],[- sg a],

5:k1,3:r6,5:ras\_k1,5:k2p,0:main

,1:coref,,,

,,,def,

,,,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:ras\_k1(piwA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:r6(rAma

:attr\_coref(yes)

)

)

:k2p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

92

#mEM vahAz A rahA hUz.

speaker,vahAz\_1,A\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg u],,

3:k1,3:k2p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2p(vahAz\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

93

#wuma Keloge.

addressee,Kela\_1-gA\_1

1,2

anim,

[m sg m],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(gA\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

94

#rAma paDegA.

rAma,paDa\_2-gA\_1

1,2

per,

[m sg a],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(paDa\_2

:TAM(gA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

95

#mEM Gara jA sakawA hUz.

speaker,Gara\_1,jA\_1-0\_sakawA\_hE\_2

1,2,3

anim,,

[m sg u],[- sg -],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_2)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(Gara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(-)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

96 missing

97

#somavAra pahalA xina hE.

somavAra\_1,pahalA\_1,xina\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

,,,

,,[- sg a],

4:k1,3:card,4:k1s,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(somavAra\_1

)

:k1s(xina\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):card(pahalA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

98

#hAra mahilA ke gale meM hE.

hAra\_4,mahilA\_1,galA\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

,anim,,

[- sg a],[- sg a],[- sg a],

4:k1,3:r6,4:k7p,0:main

,,,

def,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(hAra\_4

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(galA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:r6(mahilA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

99 missing

101

#viveka ne rAhula ko BI samAroha meM AmaMwriwa kiyA.

vivek, rahul, samAroha\_3, AmaMwriwa+kara\_1-yA\_1

1,2,3,4

per,per,,

[m sg a],[m sg a],,,

4:k1,4:k2,4:rt,0:main

,,,

,emph,def,

,,,

affirmative

Linearization:

( AmaMwriwa+kara\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vivek

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2( rahul

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_emph(yes))

:rt( samAroha\_3

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

102

#rAma ko Pala KAnA hogA.

rAma,Pala\_1,KA\_1-nA\_hogA\_1

1,2,3

per,,

[- sg a],[- sg -],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(nA\_hogA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(-)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

103

#betoM ko Kewa meM bIja bonA cAhie.

betA\_1,Kewa\_1,bIja\_1,bo\_3-nA\_cAhie\_2

1,2,3,4

anim,,,

[- pl a],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k7p,4:k2,0:main

,,,

def,def,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(bo\_3

:TAM(nA\_cAhie\_2)

:k1(betA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(Kewa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(bIja\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

104 missing

105 missing

106

#muJe kala AnA hogA.

speaker,kala\_2,A\_1-nA\_hogA\_1

1,2,3

,,

[m sg u],,

3:k1,3:k7t,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(nA\_hogA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7t(kala\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

107

#mEM rUsI bola sakawA hUz.

speaker,rUsI,bola\_1-0\_sakawA\_hE\_2

1,2,3

anim,ne,

[m sg u],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(bola\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_2)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(rUsI

:attr\_ne(ne)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

108

#usane nahIM KAyA.

vaha,nahIM\_1,KA\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],,

3:k1,3:neg,0:main

101.1:coref,,

,,

,,

negative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vivek

:attr\_coref(yes)

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

109

#Apa kahAz raha sakawe ho?

addressee,kahAz\_1,raha\_1-0\_sakawA\_hE\_2

1,2,3

,,

[m sg m],,

3:k1,3:k7p,0:main

,,

respect,,

,,

interrogative

Linearization:

(raha\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_2)

:k1(addressee

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

:attr\_respect(yes))

:k7p(kahAz\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(interrogative))

110

#muJe kalama xiyA gayA.

speaker,kalama\_1,xe\_1-yA\_gayA\_1

1,2,3

anim,,

[m sg u],[- sg a],

3:k4,3:k2,0:main

,,

,,

,,

pass-affirmative

Linearization:

(xe\_1

:TAM(yA\_gayA\_1)

:k4(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(kalama\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

111

#mEM Kela Kela sakawA hUz.

speaker,Kela\_2,Kela\_1-0\_sakawA\_hE\_3

1,2,3

anim,,

[m sg u],[- sg -],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_3)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(Kela\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(-)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

112

#mEM JUTa bola sakawA hUz.

speaker,JUTa\_4,bola\_1-0\_sakawA\_hE\_3

1,2,3

anim,,

[m sg u],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(bola\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_3)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(JUTa\_4

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

113

#sUrya camakawA BI hE.

sUrya\_1, camaka\_13-wA\_hE\_1

1,2

,

[- sg a],

2:k1,0:main

,

def,emph

,

affirmative

Linearization:

( camaka\_13

:TAM(wA\_hE\_1)

:attr\_emph(yes):k1(sUrya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

114

#kyA mEM jA sakawA hUz?

speaker,jA\_1-0\_sakawA\_hE\_3

1,2

anim,

[m sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

yn\_interrogative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_3)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

115 missing

116

#kyA usane nahIM KAyA?

vaha,nahIM\_1,KA\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],,

3:k1,3:neg,0:main

101.1:coref,,

,,

,,

yn\_interrogative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vivek

:attr\_coref(yes)

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

117 missing

118

#kyA muJe jAnA cAhie?

speaker,jA\_1-nA\_cAhie\_1

1,2

anim,

[m sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

yn\_interrogative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(nA\_cAhie\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

119 missing

120

#yaha Gara hE.

yaha\_1,Gara\_2,hE\_1-pres

1,2,3

,,

[- - a],[- sg a],

3:k1,3:k1s,0:main

2:deic,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(yaha\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(-)

:attr\_per(a)

)

:k1s(Gara\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

121

#amiwa ko Gara jAnA cAhie.

amit,Gara\_1,jA\_1-nA\_cAhie\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(nA\_cAhie\_1)

:k1(amit

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2p(Gara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

122 missing

123

#mEM kala Kela KelUMgA.

speaker,kala\_2,Kela\_2,Kela\_1-gA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg u],,[- sg a],

4:k1,4:k7t,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(gA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7t(kala\_2

)

:k2(Kela\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

124

#kyA wuma Keloge?

addressee,Kela\_1-gA\_1

1,2

anim,

[m sg m],

2:k1,0:main

,

,

,

yn\_interrogative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(gA\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

125

#rAvaNa mArA gayA WA.

rAvaNa,mAra\_1-yA\_gayA\_WA\_1

1,2

per,

[- sg a],

2:k2,0:main

,

,

,

pass-affirmative

Linearization:

(mAra\_1

:TAM(yA\_gayA\_WA\_1)

:k2(rAvaNa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

126

#rAma doYktara nahIM hE.

rAma,doYktara\_1,nahIM\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

per,anim,,

[m sg a],[- sg a],,

4:k1,4:k1s,4:neg,0:main

,,,

,,,

,,,

negative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(doYktara\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

127 missing

128

#rAvaNa rAma ke xvArA laMkA meM mArA gayA.

rAvaNa,rAma,laMkA,mAra\_1-yA\_gayA\_WA\_1

1,2,3,4

per,per,place,

[- sg a],[- sg a],[- sg a],

4:k2,4:k1,4:k7p,0:main

,,,

,,,

,,,

pass-affirmative

Linearization:

(mAra\_1

:TAM(yA\_gayA\_WA\_1)

:k2(rAvaNa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(laMkA

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

129

#prawyeka baccA Kela rahA hE.

prawyeka\_1,baccA\_2,Kela\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

,anim,

,[- sg a],

2:quant,3:k1,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(baccA\_2

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:quant(prawyeka\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

130

#hara baccA Kela rahA hE.

hara\_2,baccA\_2,Kela\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

,anim,

,[- sg a],

2:quant,3:k1,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(baccA\_2

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:quant(hara\_2

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

131

#saBI bacce Kela rahe hEM.

saBI\_1,baccA\_2,Kela\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

,anim,

,[- pl a],

2:quant,3:k1,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(baccA\_2

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:quant(saBI\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

132

#prawyeka pedZa lambA hE.

prawyeka\_1,pedZa\_1,lambA\_4,hE\_1-pres

1,2,3,4

,,,

,[- sg a ],,

2:quant,4:k1,4:k1s,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(pedZa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:quant(prawyeka\_1

)

)

:k1s(lambA\_4

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

133

#kuCa bacce koI Kela Kela sakawe hEM.

kuCa\_1,baccA\_2,koI\_1,Kela\_2,Kela\_1-0\_sakawA\_hE\_1

1,2,3,4,5

,anim,,,

,[- pl a],,[- sg a],

2:quant,5:k1,4:quant,5:k2,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_1)

:k1(baccA\_2

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:quant(kuCa\_1

)

)

:k2(Kela\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:quant(koI\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

134

#bacce koI Kela nahIM KeleMge.

baccA\_2,koI\_1,Kela\_2,nahIM\_1,Kela\_1-gA\_1

1,2,3,4,5

anim,,,,

[- pl a],,[- sg a],,

5:k1,3:quant,5:k2,5:neg,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

negative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(gA\_1)

:k1(baccA\_2

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k2(Kela\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:quant(koI\_1

)

)

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

135 missing

136

#mEM souMgA.

speaker,so\_1-gA\_2

1,2

anim,

[- sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(so\_1

:TAM(gA\_2)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

137

#kyA Apa AeMge?

addressee,A\_1-gA\_2

1,2

anim,

[m sg m],

2:k1,0:main

,

respect,

,

yn\_interrogative

Linearization:

(A\_1

:TAM(gA\_2)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

:attr\_respect(yes))

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

138

#kyA usane KAyA?

vaha,KA\_1-yA\_1

1,2

anim,

[m sg a],

2:k1,0:main

101.1:coref,

,

,

yn\_interrogative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vivek

:attr\_coref(yes)

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

139 missing

140

#kala varRA hogI.

kala\_2,varRA+ho\_1-gA\_1

1,2

,

,

2:k7t,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(varRA+ho\_1

:TAM(gA\_1)

:k7t(kala\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

141

#vaha xillI meM rahawA WA.

vaha,xillI,raha\_1-wA\_WA\_1

1,2,3

anim,place,

[m sg a],,

3:k1,3:k7p,0:main

101.1:coref,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(raha\_1

:TAM(wA\_WA\_1)

:k1(vivek

:attr\_coref(yes)

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(xillI

:attr\_ne(place)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

142

#rAma yaha kAma kara sakawA hE.

rAma,yaha\_1,kAma\_1,kara\_17-0\_sakawA\_hE\_1

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],,[- sg a],

4:k1,3:dem,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(kara\_17

:TAM(0\_sakawA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kAma\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:dem(yaha\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

143

#rAma yaha kAma nahIM kara sakawA.

rAma,yaha\_1,kAma\_1,nahIM\_1,kara\_17-0\_sakawA\_1

1,2,3,4,5

per,,,,

[m sg a],,[- sg a],,

5:k1,3:dem,5:k2,5:neg,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

negative

Linearization:

(kara\_17

:TAM(0\_sakawA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kAma\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:dem(yaha\_1

)

)

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

144

#Sahara jAie!

Sahara\_1,jA\_1-ie\_1

1,2

,,

[- sg a],

2:k2p,0:main

,

def,

,

imperative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(ie\_1)

:k2p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

145

#Sahara jAiegA.

Sahara\_1,jA\_1-iegA\_1

1,2

,,

[- sg a],

2:k2p,0:main

,

def,

,

imperative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(iegA\_1)

:k2p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

146 missing

147

#vaha so cukA hogA.

vaha,so\_1-0\_cukA\_hogA\_1

1,2

anim,

[m sg a],

2:k1,0:main

142.1:coref,

,

,

affirmative

Linearization:

(so\_1

:TAM(0\_cukA\_hogA\_1)

:k1(rAma

:attr\_coref(yes)

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

148

#mEM so jAwA WA.

speaker,so\_1-0\_jAwA\_WA\_1

1,2

anim,

[- sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(so\_1

:TAM(0\_jAwA\_WA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

149, 150 151missing

152

#xillI A.

xillI,A\_1-0\_1

1,2

place,

[- sg a],

2:k2p,0:main

,

,

,

imperative

Linearization:

(A\_1

:TAM(0\_1)

:k2p(xillI

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

153

#rAma ne kAma kiyA WA

rAma,kAma\_3,kara\_9-yA\_WA\_2

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(kara\_9

:TAM(yA\_WA\_2)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kAma\_3

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

154

#rAma ne KAnA KAyA hE.

rAma,KAnA\_1,KA\_1-yA\_hE\_1-pres

1,2,3

per,mass,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

155

#BEravanAWa mAz vERNo ke xvArA katarA meM mArA gayA hE.

BEravanAWa,mAz+vERNo,katarA,mAra\_1-yA\_gayA\_hE\_2

1,2,3,4

per,per,place,

[m sg a],[f sg a],[- sg a],

4:k2,4:k1,4:k7p,0:main

,,,

,,,

,,,

pass-affirmative

Linearization:

(mAra\_1

:TAM(yA\_gayA\_hE\_2)

:k2(BEravanAWa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1(mAz+vERNo

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(katarA

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

156

#rAvaNa rAma ke xvArA laMkA meM mArA gayA hE.

rAvaNa,rAma,laMkA,mAra\_1-yA\_gayA\_hE\_1

1,2,3,4

per,per,place,

[m sg a],[m sg a],[- sg a],

4:k2,4:k1,4:k7p,0:main

,,,

,,,

,,,

pass-affirmative

Linearization:

(mAra\_1

:TAM(yA\_gayA\_hE\_1)

:k2(rAvaNa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(laMkA

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

157

#usake xvArA KAnA KAyA gayA WA.

vaha,KAnA\_1,KA\_1-yA\_gayA\_WA\_2

1,2,3

anim,mass,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

pass-affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_gayA\_WA\_2)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

158

#mEMne Pala KA liyA hogA.

speaker,Pala\_1,KA\_1-0\_liyA\_hogA\_1

1,2,3

,,

[m sg u],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(0\_liyA\_hogA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

159

#rAma sonA cAhawA hE.

rAma,so\_1,cAha\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],,

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(cAha\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(so\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

160

#KAnA mere xvArA KAyA gayA.

KAnA\_1,speaker,KA\_1-yA\_gayA\_1

1,2,3

mass,,

[- sg a],[m sg u],

3:k2,3:k1,0:main

,,

def,,

,,

pass-affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_gayA\_1)

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

161 missing

162

#mere xvArA KAnA KAyA gayA WA.

speaker,KAnA\_1,KA\_1-yA\_gayA\_WA\_1

1,2,3

,mass,

[m sg u],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

pass-affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_gayA\_WA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

163

#lomadZI BUKI WI

lomadZI\_1,BUKA\_1,hE\_1-past

1,2,3

anim,,

[- sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k1(lomadZI\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(BUKA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

164

#usane eka Kewa xeKA

vaha,eka\_1,Kewa\_1,xeKa\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- sg a],,[- sg a],

4:k1,3:ord,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(xeKa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(Kewa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:ord(eka\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

165

#Kewa meM bahuwa aMgUra We

Kewa\_1,bahuwa\_3,aMgUra\_1,hE\_1-past

1,2,3,4

,,,

[- sg a],,[- pl a],

4:k7p,3:mod,4:k1,0:main

,,,

def,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k7p(Kewa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1(aMgUra\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:mod(bahuwa\_3

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

166

#aMgUra rasIle We.

aMgUra\_1,rasIlA\_1,hE\_1-past

1,2,3

,,

[- pl a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k1(aMgUra\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(rasIlA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

167 missing

168

#rajawa ne rAXA ko bawAyA

rajawa,rAXA,bawA\_3-yA\_1

1,2,3

per,per,

[m sg a],[f sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(bawA\_3

:TAM(yA\_1)

:k1(rajawa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(rAXA

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

169

#mEM Sivama ke lie Sahara se AyA.

speaker,Sivama,Sahara\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3,4

,per,,

[m sg u],[m sg a],[- sg a],

4:k1,4:rt,4:k5,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:rt(Sivama

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k5(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

170 missing

171

#mEMne aMXe ladake ko xeKA.

speaker,aMXA\_1,ladakA\_1,xeKa\_1-yA\_1

1,2,3,4

,,anim,

[m sg u],,[m sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(xeKa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):mod(aMXA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

172

#Sivama ne aMXe ladake ko XIre se XakkA mArA.

Sivama,aMXA\_1,ladakA\_1,XIre+se\_1,XakkA+mAra\_1-yA\_1

1,2,3,4,5

per,,anim,,

[m sg a],,[m sg a],,

5:k1,3:mod,5:k2,5:kr\_vn,0:main

,,,,

,,def,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(XakkA+mAra\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(Sivama

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):mod(aMXA\_1

)

)

:kr\_vn(XIre+se\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

173 missing

174

#mEMne kiwAba paDI.

speaker,kiwAba\_1,paDa\_1-yA\_1

1,2,3

,,

[m sg u],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

175 missing

176

#XarAwala SikRA meM hE.

XarAwala\_1,SikRA\_1,hE\_1-pres

1,2,3

,,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(XarAwala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(SikRA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

177

#rAma ke pAsa lABa hE.

rAma,lABa\_3,hE\_2-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

2:rsm,3:k1,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_2

:TAM(pres)

:k1(lABa\_3

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):rsm(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

178

#jaMgala meM Sera WA.

jaMgala\_1, Sera\_1,hE\_1-past

1,2,3

,anim,

[- sg a],[m sg a],

3:k7p,3:k1,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k7p(jaMgala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1( Sera\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

179

#kyA rAma doYktara hE ?

rAma,doYktara\_1,hE\_1-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k1s,0:main

,,

,,

,,

yn\_interrogative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(doYktara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

180

#vaha kiwAba suMxara hE.

vaha\_4, kiwAba\_1, suMxara\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

anim,,,

[- sg a],[- sg a],,

2:dem,4:k1,4:k1s,0:main

2:deic,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1( kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:dem(vaha\_4

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

)

:k1s( suMxara\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

181

#mEM kala AUMgA.

speaker,kala\_2,A\_1-gA\_1

1,2,3

,,

[m sg u],,

3:k1,3:k7t,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(gA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7t(kala\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

182

#mEM saBA ke lie Sahara AyA

speaker,saBA\_3,Sahara\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3,4

,,,

[m sg u],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:rt,4:k2p,0:main

,,,

,def,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:rt(saBA\_3

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

183

#Delhi Ao.

Delhi,A\_1-0\_1

1,2

place,

[- sg a],

2:k2p,0:main

,

,

,

imperative

Linearization:

(A\_1

:TAM(0\_1)

:k2p(Delhi

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

184

#rAma doYktara hE.

rAma,doYktara\_1,hE\_1-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k1s,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(doYktara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

185

#SaharI rAjA jaMgala AyA.

SaharI\_1,rAjA\_1,jaMgala\_1, A\_1-yA\_1

1,2,3,4

,,,

,[m sg a],[- sg a],

2:mod,4:k1,4:k2p,0:main

,,,

,def,def,

,,,

affirmative

Linearization:

( A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAjA\_1

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):mod(SaharI\_1

)

)

:k2p(jaMgala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

186 missing

187

#Sera ne jAnavaroM ko AxeSa xiyA.

Sera\_1, jAnavara\_1, AxeSa+xe\_1-yA\_1

1,2,3

anim,anim,

[m sg a], [- pl a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

( AxeSa+xe\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(Sera\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2( jAnavara\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

188

#mEM so rahA WA

speaker,so\_1-0\_rahA\_WA\_1

1,2

,

[m sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(so\_1

:TAM(0\_rahA\_WA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

189 missing

190

#Aja bAriSa huI WI.

Aja\_1,bAriSa+ho\_1-yA\_WA\_2

1,2

,

,

2:k7t,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(bAriSa+ho\_1

:TAM(yA\_WA\_2)

:k7t(Aja\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

191

#kyA wumako buKAra hE?

addressee,buKAra\_1,hE\_1-pres

1,2,3

,abs,

[m sg m],[- sg a],

3:k4a,3:k1,0:main

,,

,,

,,

yn\_interrogative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k4a(addressee

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

)

:k1(buKAra\_1

:attr\_sem-cat(abs)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

192

#pariNAma burA WA

pariNAma\_1, burA\_2,hE\_1-past

1,2,3

,,

[- sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k1(pariNAma\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s( burA\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

193

#mEM Delhi meM hUz.

speaker,Delhi,hE\_1-pres

1,2,3

anim,place,

[m sg u],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7p(Delhi

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

194

#kyA wuma Delhi meM ho?

addressee,Delhi,hE\_1-pres

1,2,3

,place,

[m - m],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

yn\_interrogative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(addressee

:attr\_gen(m)

:attr\_num(-)

:attr\_per(m)

)

:k7p(Delhi

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

195 missing

196

#rAma ko KIra KAnI padZI.

rAma, KIra, KA\_1-nA\_padZA\_1

1,2,3

per,ne,

[m sg a],[- - a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

( KA\_1

:TAM(nA\_padZA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2( KIra

:attr\_ne(ne)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(-)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

197

#muJe xOdZanA cAhie.

speaker,xOdZa\_4-nA\_cAhie\_2

1,2

anim,

[m sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(xOdZa\_4

:TAM(nA\_cAhie\_2)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

198

#muJe sonA cAhie.

speaker,so\_1-nA\_cAhie\_1

1,2

anim,

[m sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(so\_1

:TAM(nA\_cAhie\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

199 missing

200

#KAnA mere xvArA KAyA gayA WA.

KAnA\_1,speaker,KA\_1-yA\_gayA\_WA\_1

1,2,3

mass,,

[- sg a],[m sg u],

3:k2,3:k1,0:main

,,

,,

,,

pass-affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_gayA\_WA\_1)

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

203

#haMsa cale gae.

haMsa\_1, cale+jA\_3-yA\_1

1,2

anim,

[- pl a],

2:k1,0:main

,

def,

,

affirmative

Linearization:

( cale+jA\_3

:TAM(yA\_1)

:k1(haMsa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

204

#haMsa sabaka sIKa gaye.

haMsa\_1, sabaka\_1, sIKa\_6-yA\_1

1,2,3

,,

[- pl a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

( sIKa\_6

:TAM(yA\_1)

:k1(haMsa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2( sabaka\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

205

#rAjA rAjamahala se AyA.

rAjA\_1,rAjamahala\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k5,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAjA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k5(rAjamahala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

206

#use Gara nahIM jAnA cAhie.

vaha,Gara\_1,jA\_1-nA\_cAhie\_1,nahIM

1,2,3,4

anim,,,

[m sg a],[- sg -],,

3:k1,3:k2,0:main,3:neg

,,,

,,,

,,,

negative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(nA\_cAhie\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(Gara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(-)

)

:neg(nahIM

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

207

#haMsoM ne cidiyA ko mukkA mArA.

haMsa\_1, cidiyA\_1, mukkA+mAra\_1-yA\_1

1,2,3

anim,anim,

[- pl a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

( mukkA+mAra\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(haMsa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2( cidiyA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

208

#rAjamahala meM wAlAba hE.

rAjamahala\_1, wAlAba\_2,hE\_1-pres

1,2,3

,,

[- sg a],[- sg a],

3:k7p,3:k1,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k7p(rAjamahala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1( wAlAba\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

209

#haMsa IrRyAlu hEM.

haMsa\_1, IrRyAlu\_1,hE\_1-pres

1,2,3

anim,,

[- pl a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(haMsa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s( IrRyAlu\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

210

#haMsa suKI hE.

haMsa\_1,suKI\_1,hE\_1-pres

1,2,3

anim,,

[- sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(haMsa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(suKI\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

211

#rAjA ke pAsa paMKa hEM

rAjA\_1,paMKa\_1,hE\_2-pres

1,2,3

anim,,

[- sg a],[- pl a],

2:rsm,3:k1,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_2

:TAM(pres)

:k1(paMKa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:rsm(rAjA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

212

#haMsoM ne bAwacIwa kI.

haMsa\_1,bAwacIwa+kara\_2-yA\_1

1,2

anim,

[- pl a],

2:k1,0:main

,

def,

,

affirmative

Linearization:

(bAwacIwa+kara\_2

:TAM(yA\_1)

:k1(haMsa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

213

#Apa kala KeleMge.

addressee,kala\_2,Kela\_1-gA\_1

1,2,3

anim,,

[m sg m],,

3:k1,3:k7t,0:main

,,

respect,,

,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(gA\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(m)

:attr\_respect(yes))

:k7t(kala\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

214

#ladakA Sahara se AyA hE.

ladakA\_1,Sahara\_1,A\_1-yA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k5,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_hE\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k5(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

215

#wAlAba meM haMsa hE.

wAlAba\_2,haMsa\_1,hE\_1-pres

1,2,3

,anim,

[- sg a],[- sg a],

3:k7p,3:k1,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k7p(wAlAba\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1(haMsa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

216

#ladake ne nayI kiwAba paDI.

ladakA\_1,nayA\_1,kiwAba\_1,paDa\_2-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg a],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

def,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_2

:TAM(yA\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(nayA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

218

#rAma Sahara meM WA

rAma,Sahara\_1,hE\_1-past

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

221

#koI Pala KawI hEM.

koI\_5,Pala\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

,mass,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(koI\_5

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(Pala\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

222

#ayAn ne use pAnI xiyA.

ayAn,vaha,pAnI\_1,xe\_1-yA\_1

1,2,3,4

per,anim,mass,

[m sg a],[m sg a],[- sg a],

4:k1,4:k4,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(xe\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(ayAn

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k4(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(pAnI\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

223

#mEMne nayI kiwAba paDI.

speaker,nayA\_1,kiwAba\_1,paDa\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- sg u],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(nayA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

224

#mEM Sahara jA rahA hUz.

speaker,Sahara\_1,jA\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[- sg u],[- sg a],

3:k1,3:k2p,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

225

#mEM saBA ke lie Sahara se AyA.

speaker,saBA\_3,Sahara\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- sg u],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:rt,4:k5,0:main

,,,

,def,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:rt(saBA\_3

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k5(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

226

#mEM Aja AyA.

speaker,Aja\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg u],,

3:k1,3:k7t,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7t(Aja\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

228

#mEM usake lie Sahara se AyA.

speaker,vaha,Sahara\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,anim,,

[m sg u],[m sg a],[- sg a],

4:k1,4:rt,4:k5,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:rt(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k5(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

230

#mEM kala AUzgA.

speaker,kala\_2,A\_1-gA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg u],,

3:k1,3:k7t,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(gA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7t(kala\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

232

#ladake ke liye jaMgala se Pala lAo!

ladakA\_1,jaMgala\_1,Pala\_1,lA\_1-o\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- sg a],[- sg a],[- pl a],

4:rt,4:k5,4:k2,0:main

,,,

def,def,,

,,,

imperative

Linearization:

(lA\_1

:TAM(o\_1)

:rt(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k5(jaMgala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

233

#ladakA nayI kiwAba paDa rahA hE.

ladakA\_1,nayA\_1,kiwAba\_1,paDa\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg a],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

def,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(nayA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

234

#mEM Gara A rahA hUz.

speaker,Gara\_1,A\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[- sg u],[- sg a],

3:k1,3:k2p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2p(Gara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

235

#kyA mEM ApakI sahAyawA kara sakawA hUz?

speaker,addressee,sahAyawA+kara\_1-0\_sakawA\_hE\_3

1,2,3

anim,,

[m sg u],[- - m],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

yn\_interrogative

Linearization:

(sahAyawA+kara\_1

:TAM(0\_sakawA\_hE\_3)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(addressee

:attr\_gen(-)

:attr\_num(-)

:attr\_per(m)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

237

#vaha Sahara meM vixyAlaya meM gayA.

vaha,Sahara\_1,vixyAlaya\_1,jA\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[m sg a],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k7p,4:k2p,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

238

#rAma Delhi meM rahawA hE

rAma,Delhi,raha\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

per,place,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(raha\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(Delhi

:attr\_ne(place)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

239

#baccA bagIcA meM Kela rahA hE

baccA\_2,bagIcA\_1,Kela\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(baccA\_2

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

241

#aMSa doYktara hE

aMSa,doYktara\_1,hE\_1-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k1s,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(aMSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(doYktara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

242

#ladakA vixyAlaya meM bagIce meM kiwAba paDa rahA hE.

ladakA\_1,vixyAlaya\_1,bagIcA\_1,kiwAba\_1,paDa\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3,4,5

anim,,,,

[m sg a],[- sg a],[- sg a],[- sg a],

5:k1,5:k7p,5:k7p,5:k2,0:main

,,,,

def,def,def,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(ladakA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

243

#rAma KIra KAwA hE.

rAma,KIra,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

per,ne,

[m sg a],[- - a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(KIra

:attr\_ne(ne)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(-)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

246

#aMSa ne sIwA ko kiwAba xiyA.

aMSa,sIwA,kiwAba\_1,xe\_1-yA\_1

1,2,3,4

per,per,,

[m sg a],[f sg u],[- sg a],

4:k1,4:k4,4:k2,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(xe\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(aMSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k4(sIwA

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

249

#usane calaciwra xeKA.

vaha,calaciwra\_1,xeKa\_3-yA\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(xeKa\_3

:TAM(yA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(calaciwra\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

250

#unhoMne bagIce meM KAnA KAyA.

vaha,bagIcA\_1,KAnA\_1,KA\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,mass,

[m pl a],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k7p,4:k2,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k7p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

251

#muJe Gara jAnA cAhie

speaker,Gara\_1,jA\_1-nA\_cAhie\_1

1,2,3

anim,,

[- sg u],[- sg -],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(nA\_cAhie\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(Gara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(-)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

252

#riweSa vixyAlaya meM paDawA hE.

riweSa,vixyAlaya\_1,paDa\_2-wA\_hE\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_2

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

253

#jAnavara GAsa KAwA hE.

jAnavara\_1,GAsa\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

anim,mass,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(jAnavara\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(GAsa\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

254

#riweSa bagIce meM hE.

riweSa,bagIcA\_1,hE\_1-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

256

#vaha KAnA KA rahA hE.

vaha,KAnA\_1,KA\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,mass,

[m sg a],[- - a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(-)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

257

#merA xoswa bagIce meM Kela rahA hE.

speaker,xoswa\_1,bagIcA\_1,Kela\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,anim,,

[- sg u],[- sg a],[- sg a],

2:r6,4:k1,4:k7p,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(Kela\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(xoswa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:r6(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

)

:k7p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

258

#jAnavara bagIce meM Aye.

jAnavara\_1,bagIcA\_1,A\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,

[- pl a],[- sg a],

3:k1,3:k2p,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(jAnavara\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

261

#riweSa acCA hE.

riweSa,acCA\_1,hE\_1-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(acCA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

262

#kyA riweSa jA rahA hE?

riweSa,jA\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2

per,

[- sg a],

2:k1,0:main

,

,

,

yn\_interrogative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(yn\_interrogative))

263

#rAma ne mohana se tikata KarIxavAye.

rAma,mohana,tikata\_1,KarIxa\_1-yA\_1

1,2,3,4

per,per,,

[m sg a],[m sg a],[- sg a],[causative]

4:pk1,4:jk1,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

causative(KarIxa\_1

:TAM(yA\_1)

:attr\_newgnp(causative)

:pk1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:jk1(mohana

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(tikata\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

264

#riweSa vixyAlaya meM bagIce meM kiwAba paDa rahA hE.

riweSa,vixyAlaya\_1,bagIcA\_1,kiwAba\_1,paDa\_2-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3,4,5

per,,,,

[m sg a],[- sg a],[- sg a],[- sg a],

5:k1,5:k7p,5:k7p,5:k2,0:main

,,,,

,def,def,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_2

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

265

#riweSa ke liye jaMgala se Pala lAo!

riweSa,jaMgala\_1,Pala\_1,lA\_1-o\_1

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],[- sg a],[- pl a],

4:rt,4:k5,4:k2,0:main

,,,

,def,,

,,,

imperative

Linearization:

(lA\_1

:TAM(o\_1)

:rt(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k5(jaMgala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

266

#jAnavara kyA kAwe hEM?

jAnavara\_1,kyA\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

,,

[- pl a],,

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,,

,,

interrogative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(jAnavara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kyA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(interrogative))

267

#ayAn acCA ladZakA WA

ayAn,acCA\_1,ladZakA\_1,hE\_1-past

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k1s,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k1(ayAn

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(ladZakA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(acCA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

268

#riweSa vixyAlaya meM paDawA WA.

riweSa,vixyAlaya\_1,paDa\_2-wA\_WA\_1

1,2,3

per,def,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_2

:TAM(wA\_WA\_1)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(vixyAlaya\_1

:attr\_ne(def)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

269

#riweSa ke pAsa KaragoSa WA.

riweSa,KaragoSa\_1,hE\_2-past

1,2,3

per,anim,

[m sg -],[- sg a],

2:rsm,3:k1,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_2

:TAM(past)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:rsm(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(-)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

270

#vaha KaragoSa ko pyAra karawA WA

vaha,KaragoSa\_1,pyAra+kara\_1-wA\_WA\_1

1,2,3

anim,,

[m sg a],[m sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(pyAra+kara\_1

:TAM(wA\_WA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(KaragoSa\_1

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

272

#KaragoSa GAsa KAwA hE.

KaragoSa\_1,GAsa\_1,KA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

anim,mass,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(GAsa\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

273

#vaha vixyAlaya meM gayA

vaha,vixyAlaya\_1,jA\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2p,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2p(vixyAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

274

#vaha Gara meM KaragoSa ko DUzDZa rahA WA

vaha,Gara\_2,KaragoSa\_1,DUzDZa\_1-0\_rahA\_WA\_1

1,2,3,4

anim,,anim,

[m sg a],,[m sg -],

4:k1,4:k7p,4:k2,0:main

,,,

,def,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(DUzDZa\_1

:TAM(0\_rahA\_WA\_1 )

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(Gara\_2

:attr\_def(yes))

:k2(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(-)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

276

#riweSa ro rahA WA.

riweSa,ro\_1-0\_rahA\_WA\_1

1,2

per,

[m sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(ro\_1

:TAM(0\_rahA\_WA\_1)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

277

#riweSa ne KaragoSa ko xeKA.

riweSa,KaragoSa\_1,xeKa\_1-yA\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(xeKa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(KaragoSa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

278

#KaragoSa bagIcA meM WA

KaragoSa\_1,bagIcA\_1,hE\_1-past

1,2,3

anim,,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k7p(bagIcA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

279

#KaragoSa GAsa KA rahA WA

KaragoSa\_1,GAsa\_1,KA\_1-0\_rahA\_WA\_1

1,2,3

anim,mass,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(0\_rahA\_WA\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(GAsa\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

280

#riweSa ko samaJa A gayA

riweSa,samaJa\_7-0\_cukA\_WA\_1

1,2

per,

[m sg -],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(samaJa\_7

:TAM(0\_cukA\_WA\_1)

:k1(riweSa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(-)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

281

#KaragoSa BUKA WA

KaragoSa\_1,BUKA\_1,hE\_1-past

1,2,3

anim,,

[- sg a],,

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(BUKA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

282

#KaragoSa ne GAsa nahIM KAyI WI

KaragoSa\_1,GAsa\_1,nahIM,KA\_1-yA\_WA\_2

1,2,3,4

anim,mass,,

[- sg a],[- sg a],,

4:k1,4:k2,4:neg,0:main

,,,

def,,,

,,,

negative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_WA\_2)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(GAsa\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:neg(nahIM

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

283

#merI bA muJe KAnA xewI hE

speaker,bA\_1,speaker,KAnA\_1,xe\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4,5

anim,anim,,mass,

[m sg u],[f sg a],[m sg u],[- sg a],

2:r6,5:k1,5:k4,5:k2,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(xe\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(bA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:r6(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

)

:k4(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(KAnA\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

284

#KaragoSa jaMgala meM rahawA WA.

KaragoSa\_1,jaMgala\_1,raha\_1-wA\_WA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(raha\_1

:TAM(wA\_WA\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7p(jaMgala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

287

#KaragoSa ne kaCue kI KillI udZAI.

KaragoSa\_1,kaCuA\_1,KillI+udZA\_1-yA\_1

1,2,3

anim,anim,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(KillI+udZA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(kaCuA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

288

#usane kaCue ko xOdZa ke liye cunOwI xI.

vaha,kaCuA\_1,xOdZa\_1,cunOwI+xe\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,anim,,

[m sg a],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k2,4:k4,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(cunOwI+xe\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kaCuA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k4(xOdZa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

289

#kaCue ne cunOwI ko svIkAra kIyA.

kaCuA\_1,cunOwI\_1,svIkAra\_1-yA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(svIkAra\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(kaCuA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(cunOwI\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

290

#xOdZa SurU ho gaI.

xOdZa\_1,SurU+kara\_1-0\_gayA\_1

1,2

,

[- sg a],

2:k1,0:main

,

def,

,

affirmative

Linearization:

(SurU+kara\_1

:TAM(0\_gayA\_1)

:k1(xOdZa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

291

#KaragoSa PurwI se BAgA.

KaragoSa\_1,PurwI+se\_2,BAga\_8-yA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],,

3:k1,3:kr\_vn,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(BAga\_8

:TAM(yA\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:kr\_vn(PurwI+se\_2

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

293

#KaragoSa Waka gayA.

KaragoSa\_1,WakA\_1-0\_gayA\_1

1,2

anim,

[- sg a],[stative]

2:k1,0:main

,

def,

,

affirmative

Linearization:

(WakA\_1

:TAM(0\_gayA\_1)

:attr\_newgnp(stative)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

294

#KaragoSa rukA.

KaragoSa\_1,ruka\_6-yA\_1

1,2

anim,

[- sg a],

2:k1,0:main

,

def,

,

affirmative

Linearization:

(ruka\_6

:TAM(yA\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

296

#vaha kaCuA ko nahIM xeKa sakawA WA.

vaha,kaCuA\_1,nahIM\_1,xeKa\_1-0\_sakawA\_WA\_1

1,2,3,4

anim,anim,,

[m sg a],[- sg a],,

4:k1,4:k2,4:neg,0:main

,,,

,def,,

,,,

negative

Linearization:

(xeKa\_1

:TAM(0\_sakawA\_WA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kaCuA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(negative))

297

#KaragoSa ne socA.

KaragoSa\_1,soca\_6-yA\_1

1,2

anim,

[- sg a],

2:k1,0:main

,

def,

,

affirmative

Linearization:

(soca\_6

:TAM(yA\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

298

#kaCuA XIre cala rahA hE.

kaCuA\_1,XIre\_1,cala\_6-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],,

3:k1,3:kr\_vn,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(cala\_6

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(kaCuA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:kr\_vn(XIre\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

299

#mEM ArAma kara sakawA hUz.

speaker,ArAma+kara\_2-0\_sakawA\_hE\_1

1,2

anim,

[- sg u],

2:k1,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(ArAma+kara\_2

:TAM(0\_sakawA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

300

#KaragoSa so gayA.

KaragoSa\_1,so\_1-0\_gayA\_1

1,2

anim,

[- sg a],

2:k1,0:main

,

def,

,

affirmative

Linearization:

(so\_1

:TAM(0\_gayA\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

302

#KaragoSa aBI BI so rahA WA.

KaragoSa\_1,aBI+BI\_1,so\_1-0\_rahA\_WA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],,

3:k1,3:kr\_vn,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(so\_1

:TAM(0\_rahA\_WA\_1)

:k1(KaragoSa\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:kr\_vn(aBI+BI\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

303

#kaCuA ganwavya pe pahuzca gayA.

kaCuA\_1,ganwavya\_1,pahuzca\_7-yA\_1

1,2,3

anim,,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

def,def,

,,

affirmative

Linearization:

(pahuzca\_7

:TAM(yA\_1)

:k1(kaCuA\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(ganwavya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

304, 305 missing

306

#vaha bujurga AxamI kI sahAyawA karawA hE.

vaha,bujurga\_1,AxamI\_1,sahAyawA+kara\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4

anim,,anim,,

[m sg a],,[m sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(sahAyawA+kara\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(AxamI\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):mod(bujurga\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

307, 308 missing

309

#vaha bahuwa aBimAnI WA.

vaha,bahuwa\_7,aBimAnI\_3,hE\_1-past

1,2,3,4

anim,,,

[m sg a],,,

4:k1,3:intf,4:k1s,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(past)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(aBimAnI\_3

:intf(bahuwa\_7

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

310 missing

311

#usane rAma ke kAryAlaya kI AXAraSilA raKI.

vaha,rAma,kAryAlaya\_1,AXAraSilA\_1,raKa\_4-yA\_1

1,2,3,4,5

anim,per,,,

[m sg a],[- sg a],[- sg a],[- sg a],

5:k1,3:r6,4:rt,5:k2,0:main

,,,,

,,,def,

,,,,

affirmative

Linearization:

(raKa\_4

:TAM(yA\_1)

:k1(vaha

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(AXAraSilA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):rt(kAryAlaya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:r6(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

312

#Apa Sahara jAo!

addressee,Sahara\_1,jA\_1-o\_1

1,2,3

anim,,

[- - m],[- sg a],

3:k1,3:k2p,0:main

,,

respect,def,

,,

imperative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(o\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(-)

:attr\_per(m)

:attr\_respect(yes))

:k2p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

313

#hari ne pAnI se GadZe ko BarA.

hari,pAnI\_1,GadZA\_2,Bara\_7-yA\_1

1,2,3,4

per,mass,,

[f sg a],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k3,4:k2,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(Bara\_7

:TAM(yA\_1)

:k1(hari

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k3(pAnI\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(GadZA\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

314, 315 missing

316

#hari ne kyA GadZe meM BarA?

hari,kyA\_1,GadZA\_2,Bara\_7-yA\_1

1,2,3,4

per,,,

[f sg a],,[- sg a],

4:k1,4:k2,4:k7p,0:main

,,,

,,def,

,,,

interrogative

Linearization:

(Bara\_7

:TAM(yA\_1)

:k1(hari

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kyA\_1

)

:k7p(GadZA\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(interrogative))

317

#wuma pAnI se GadZe ko Baro.

addressee,pAnI\_1,GadZA\_2,Bara\_7-o\_1

1,2,3,4

anim,mass,,

[- - m],[- sg a],[- sg a],

4:k1,4:k3,4:k2,0:main

,,,

,,def,

,,,

imperative

Linearization:

(Bara\_7

:TAM(o\_1)

:k1(addressee

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(-)

:attr\_per(m)

)

:k3(pAnI\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(GadZA\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

318,319 missing

320

#Sahara mawa jAo!

Sahara\_1,nahIM\_1,jA\_1-o\_1

1,2,3

,,

[- sg a],,

3:k2p,3:neg,0:main

,,

def,,

,,

imperative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(o\_1)

:k2p(Sahara\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

321

#sUrya nakRawra hE.

sUrya\_1,nakRawra\_1,hE\_1-pres

1,2,3

,,

[- sg a],[- sg a],

3:k1,3:k1s,0:main

,,

def,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(sUrya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(nakRawra\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

322

#sUrya badA nakRawra hE.

sUrya\_1,badZA\_1,nakRawra\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

,,,

[- sg a],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k1s,0:main

,,,

def,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(sUrya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(nakRawra\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:mod(badZA\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

323

#sUrya sabase badA nakRawra hE.

sUrya\_1,badZA\_1,nakRawra\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

,,,

[- sg a],[superl],[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k1s,0:main

,,,

def,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(sUrya\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k1s(nakRawra\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):mod(badZA\_1

:attr\_newgnp(superl)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

324

#gulAba jEse PUla pAnI meM nahIM ugawe hEM.

gulAba\_1,PUla\_1,pAnI\_1,nahIM\_1,uga\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4,5

,,mass,,

[- pl a],[- pl a],[- - a],,

2:ru,5:k1,5:k7p,5:neg,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

negative

Linearization:

(uga\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:attr\_ne( )

:k1(PUla\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:ru(gulAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

)

:k7p(pAnI\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(-)

:attr\_per(a)

)

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(negative ))

325

#mEMne rAma se praSna pUCA.

speaker,rAma,praSna\_1,pUCa\_3-yA\_1

1,2,3,4

anim,per,,

[- sg u],,[- sg a],

4:k1,4:k2g,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(pUCa\_3

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2g(rAma

:attr\_ne(per)

)

:k2(praSna\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

326

#kala pAnI barasA WA.

kala\_1,pAnI+barasa\_1-yA\_WA\_1

1,2

,

,

2:k7t,0:main

,

,

,

affirmative

Linearization:

(pAnI+barasa\_1

:TAM(yA\_WA\_1)

:k7t(kala\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

327

#rAma pahale AyA.

rAma,pahale\_4,A\_1-yA\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],,

3:k1,3:k7t,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(A\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7t(pahale\_4

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

328

#rAma ne cammaca se katorI se KIra KAyI.

rAma,cammaca\_1,katorA\_1,KIra,KA\_1-yA\_1

1,2,3,4,5

per,,,ne,

[m sg a],[- sg a],[- sg a],[ - - a],

5:k1,5:k3,5:k5,5:k2,0:main

,,,,

,,def,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(KA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k3(cammaca\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k5(katorA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:k2(KIra

:attr\_ne(ne)

:attr\_gen()

:attr\_num(-)

:attr\_per(-)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

329

#rAma ne mohana ko kahAnI sunAyI.

rAma, mohana, kahAnI\_2,sunA\_1-yA\_1

1,2,3,4

per,per,,

[m sg a], [m sg a], [- sg a],

4:k1,4:k2g,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(sunA\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2g( mohana

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2( kahAnI\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

332

#rAvaNa acCA nahIM hE.

rAvaNa,acCA\_1,nahIM\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],,,

4:k1,4:k1s,4:neg,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAvaNa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(acCA\_1

)

:neg(nahIM\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

335

#rAma sabako apane skUla bulAwA hE.

rAma,saba\_4,apanA,skUla\_1, bulA\_1-wA\_hE\_1

1,2,3,4,5

per,,,,

[m sg a],[- pl a],,[ - sg a],

5:k1,5:k2,4:r6,5:k7p,0:main

,,1:coref,,

,,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

( bulA\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(saba\_4

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:k7p(skUla\_1

:attr\_gen()

:attr\_num(-)

:attr\_per(sg)

:r6(rAma

:attr\_coref(yes)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

336

#rAma kyA cAhawA hE?

rAma,kyA\_1,cAha\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],,

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

interrogative

Linearization:

(cAha\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(kyA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(interrogative))

337

#rAma Pala cAhawA hE?

rAma,Pala\_1,cAha\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],[- pl a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(cAha\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(Pala\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

338

#mohana laMgadAkara calawA hE.

mohana,laMgadA\_1,cala\_6-wA\_hE\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],,

3:k1,3:kr\_vn,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

:main (cala\_6-wA\_hE\_1

:k1(mohana

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:vmod\_kr\_vn(laMgadA\_1

)

)

339

#rAma sowe hue KarrAte BarawA hE.

rAma,so\_1,KarrAte+Bara\_1-wA\_hE\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],,

3:k1,3:rsk,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(KarrAte+Bara\_1

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:rsk(so\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

340

#BAgawe hue Sera ko xeKo.

BAga\_8,Sera\_1,xeKa\_3-o\_1

1,2,3

,,

,[- sg a],

3:vmod\_kr\_vn,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

imperative

Linearization:

(xeKa\_3

:TAM(o\_1)

:vmod\_kr\_vn(BAga\_8

)

:k2(Sera\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

341

#BAgawe hue Sera ko xeKo.

BAga\_8,Sera\_1,xeKa\_3-o\_1

1,2,3

,,

,[- sg a],

2:rvks,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

imperative

Linearization:

(xeKa\_3

:TAM(o\_1)

:k2(Sera\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):rvks(BAga\_8

)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

342

#KIra ke liye cAvala KarIxo.

KIra,cAvala\_1,KarIxa\_1-o\_1

1,2,3

ne,mass,

[- sg a],[- sg a],

3:rt,3:k2,0:main

,,

,,

,,

imperative

Linearization:

(KarIxa\_1

:TAM(o\_1)

:rt(KIra

:attr\_ne(ne)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2(cAvala\_1

:attr\_sem-cat(mass)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative))

343

#KIra ke liye KarIxo.

KIra,KarIxa\_1-o\_1

1,2

ne,

[- sg a],

2:rt,0:main

,

,

,

imperative

Linearization:

(KarIxa\_1

:TAM(o\_1)

:rt(KIra

:attr\_ne(ne)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(imperative ))

344

#hAWI JUmawA huA calawA hE.

hAWI\_1,JUma\_1, cala\_6-wA\_hE\_1

1,2,3

,,

[- sg a],,

3:k1,3:vmod\_kr\_vn,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

( cala\_6

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(hAWI\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:vmod\_kr\_vn(JUma\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative ))

345

#rAma hazsawe hue bolawA hE.

rAma,hazsa\_1,bola\_18-wA\_hE\_1

1,2,3

per,,

[- sg a],,

3:k1,3:vmod\_kr\_vn,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(bola\_18

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:vmod\_kr\_vn(hazsa\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

346

#rAma mohana se jyAxA buxXimAna hE.

rAma, mohana, buxXimAna\_1, hE\_1-pres

1,2,3,4

per,per,,

[m sg a],[m sg a],[comper\_more],

4:k1,1:ru,4:k1s,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

( hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:ru( mohana

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

)

:k1s( buxXimAna\_1

:attr\_newgnp(comper\_more)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

347

#Rama vixyArWiyoM ke muxxoM para carcA kara rahA hE.

Rama,vixyArWI\_1,muxxA\_1,carcA+kara\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],[- pl a],[- sg a],

4:k1,3:r6,4:k7,0:main

,,,

,def,,

,,,

affirmative

Linearization:

(carcA+kara\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(Rama

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7(muxxA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:r6(vixyArWI\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

348

#Rama rAjanIwi para carcA kara rahA hE.

Rama,rAjanIwi\_1,carcA+kara\_1-0\_rahA\_hE\_1

1,2,3

per,,

[m sg a],[- pl a],

3:k1,3:k7,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(carcA+kara\_1

:TAM(0\_rahA\_hE\_1)

:k1(Rama

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k7(rAjanIwi\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

350

#mEM BHU meM paDawA hUM.

speaker, BHU, paDa\_2-wA\_hE\_1

1,2,3

,org,

[m sg u],,

3:k1,3:k7p,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

( paDa\_2

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7p( BHU

:attr\_ne(org)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

351

#ladZake eka hokara lade.

ladZakA\_1,eka+ho\_1,ladZa\_14-yA\_1

1,2,3

,,

[m pl a],,

3:k1,1:ratb,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(ladZa\_14

:TAM(yA\_1 )

:k1(ladZakA\_1

:attr\_gen(m)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:ratb(eka+ho\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

352

#gAyoM ke xuhane se pahale rAma gayA.

gAya\_1,xuha\_4,rAma,jA\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,per,

[f pl a],,[m sg a],

2:k2,4:rblak,4:k1,0:main

,,,

def,,,

,,,

pass-affirmative

Linearization:

(jA\_1

:TAM(yA\_1)

:rblak(xuha\_4

:k2(gAya\_1

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(pass-affirmative))

353

#rAXA mIrA jEsI sunxara hE.

rAXA,mIrA,sunxara\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

per,per,,

[f sg a],[f sg a],,

4:k1,1:ru,4:k1s,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAXA

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:ru(mIrA

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

)

:k1s(sunxara\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

354

#rAma Ora sIwA acCe hEM.

rAma,sIwA,acCA\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4

per,per,,

[m sg a],[f sg a],,

4:k1,4:k1,4:k1s,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

conj:[1,2]

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(op1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:op2(sIwA

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

))

:k1s(acCA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

355

#rAma ke xo bete hEM.

rAma,xo\_1,betA\_1,hE\_2-pres

1,2,3,4

per,,,

[m sg a],,[- pl a],

3:rhh,3:card,4:k1,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(hE\_2

:TAM(pres)

:k1(betA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

:rhh(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:card(xo\_1

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

356

#rAma ke eka betI hE.

rAma,betI\_1,hE\_2-pres

1,2,3

per,,

[m sg a],[f sg a],

2:rhh,3:k1,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(hE\_2

:TAM(pres)

:k1(betI\_1

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:rhh(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

357

#mEMne kaviwAoM kI kiwAba KarIxI.

speaker,kaviwA\_1,kiwAba\_1,KarIxa\_1-yA\_1

1,2,3,4

anim,,,

[- sg u],[- pl a],[- sg a],

4:k1,3:r6,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(KarIxa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(kiwAba\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:r6(kaviwA\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(pl)

:attr\_per(a)

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

359

#mEMne SruwaleKa paDA.

speaker,SruwaleKa\_1,paDa\_1-yA\_1

1,2,3

,,

[m sg u],[- sg a],

3:k1,3:k2,0:main

,,

,def,

,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(SruwaleKa\_1

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

360

#mEM akAraNa kAma karawA hUz.

speaker,akAraNa\_1,kAma+kara\_3-wA\_hE\_1

1,2,3

anim,,

[- sg u],,

3:k1,3:kr\_vn,0:main

,,

,,

,,

affirmative

Linearization:

(kAma+kara\_3

:TAM(wA\_hE\_1)

:k1(speaker

:attr\_anim(yes)

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:kr\_vn(akAraNa\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

361

#mEM kala rAma ko sarAhuMgA.

speaker,kala\_2,rAma,sarAha\_2-gA\_1

1,2,3,4

,,per,

[m sg u],,[m sg a],

4:k1,4:k7t,4:k2,0:main

,,,

,,,

,,,

affirmative

Linearization:

(sarAha\_2

:TAM(gA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k7t(kala\_2

)

:k2(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

362

#mEMne avinASI saca paDA.

speaker,avinASI\_3,saca\_4,paDa\_1-yA\_1

1,2,3,4

,,,

[m sg u],,[- sg a],

4:k1,3:mod,4:k2,0:main

,,,

,,def,

,,,

affirmative

Linearization:

(paDa\_1

:TAM(yA\_1)

:k1(speaker

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(u)

)

:k2(saca\_4

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes):mod(avinASI\_3

)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

363

#rAma ke vana jAne para xaSaraWa mara gaye.

rAma,vana\_2,jA\_3,xaSaraWa,mara\_5-yA\_1

1,2,3,4,5

per,,,per,

[m sg a],[- sg a],,[m sg a],

3:k1,3:k2p,5:rblpk,5:k1,0:main

,,,,

,def,,,

,,,,

affirmative

Linearization:

(mara\_5

:TAM(yA\_1)

:rblpk(jA\_3

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k2p(vana\_2

:attr\_gen(-)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

:attr\_def(yes))

)

:k1(xaSaraWa

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

364

#rAma, hari, viveka, riyA, rajanI Ora mohana acCe hEM.

rAma,hari,viveka,riyA,rajanI,mohana,acCA\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4,5,6,7,8

per,per,per,per,per,per,,

[m sg a],[m sg a ],[f sg a],[f sg a],[m sg a ],[m sg a],,

8:k1,8:k1,8:k1,8:k1,8:k1,8:k1,8:k1s,0:main

,,,,,,,

,,,,,,,

,,,,,,,

affirmative

conj:[1,2,3,4,5,6]

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(op1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:op2(hari

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:op3(viveka

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:op4(riyA

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:op5(rajanI

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:op6(mohana

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

))

:k1s(acCA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

365

#rAma, mohana Ora sIwA acCe hEM.

rAma,mohana,sIwA,acCA\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4,5

per,per,per,,

[m sg a],[m sg a ],[f sg a],,

5:k1,5:k1,5:k1,5:k1s,0:main

,,,,

,,,,

,,,,

affirmative

conj:[1,2,3]

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(op1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:op2(mohana

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:op3(sIwA

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(f)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

))

:k1s(acCA\_1

)

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))

366

#rAma buxXimAna, praSAMwa, xilera Ora acCA hE.

rAma, buxXimAna\_1, praSAMwa\_5, xilera\_3, acCA\_1,hE\_1-pres

1,2,3,4,5,6

per,,,,,

[m sg a],,,,,

6:k1,6:k1s,6:k1s,6:k1s,6:k1s,0:main

,,,,,

,,,,,

,,,,,

affirmative

conj:[2,3,4,5]

Linearization:

(hE\_1

:TAM(pres)

:k1(rAma

:attr\_ne(per)

:attr\_gen(m)

:attr\_num(sg)

:attr\_per(a)

)

:k1s(op1( buxXimAna\_1

)

:op2( praSAMwa\_5

)

:op3( xilera\_3

)

:op4( acCA\_1

))

:CLAUSE\_TYPE(affirmative))